

ZPRÁVA**o ověření roční účetní závěrky Evropské agentury pro železnice za
rozpočtový rok 2006, spolu s odpověďmi agentury**

(2007/C 309/12)

OBSAH

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1–2	68
PROHLÁŠENÍ O VĚROHODNOSTI	3–6	68
PŘIPOMÍNKY	7–10	68
Tabulky 1 až 4		69
Odpovědi agentury		71

ÚVOD

1. Evropská agentura pro železnice (dále jen „agentura“) byla ustavena nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ze dne 29. dubna 2004 ⁽¹⁾. K 1. lednu 2006 získala nezávislost. Cílem agentury je zvyšovat úroveň interoperability železničních systémů a vypracovávat společný přístup k bezpečnosti, a tak přispívat k lepšímu konkurenčnímu postavení železničního sektoru a vysoké úrovni bezpečnosti.

2. Pravomoci a činnosti agentury jsou shrnuty v *tabulce 1*. Pro informační účely jsou základní informace z účetní závěrky agentury za rozpočtový rok 2006 uvedeny v *tabulkách 2, 3 a 4*.

PROHLÁŠENÍ O VĚROHODNOSTI

3. Toto prohlášení se předkládá Evropskému parlamentu a Radě v souladu s čl. 185 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 ⁽²⁾. Bylo vypracováno v souladu s článkem 248 Smlouvy o založení Evropského společenství na základě auditu účetní závěrky agentury.

4. Účetní závěrku agentury za rozpočtový rok 2006 ⁽³⁾ sestavil v souladu s článkem 39 nařízení (ES) č. 881/2004 její výkonný ředitel a zaslal ji Účetnímu dvoru, jehož povinností je předložit prohlášení o věrohodnosti týkající se její spolehlivosti a legality a správnosti uskutečněných operací.

5. Účetní dvůr provedl audit v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a etickými kodexy Mezinárodní organizace nejvyšších kontrolních institucí (INTOSAI) a Mezinárodní federace účetních (IFAC), a to v míře, v níž se tyto standardy a kodexy vztahují na podmínky Evropského společenství. Audit byl naplánován a proveden s cílem získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka je spolehlivá a uskutečněné operace jsou legální a správné.

6. Tento audit poskytl Účetnímu dvoru objektivní základ pro vyjádření níže uvedeného prohlášení.

Spolehlivost účetní závěrky

Účetní závěrka agentury za rozpočtový rok 2006 je ve všech významných ohledech spolehlivá.

Legalita a správnost uskutečněných operací

S výjimkou případů uvedených v bodě 10 jsou uskutečněné operace vyplývající z roční účetní závěrky agentury ve svém souhrnu legální a správné.

PŘIPOMÍNKY

7. Agentura v průběhu prvního roku své finanční samostatnosti použila 72 % svých prostředků na závazky. Míra přenosu u správy (hlava II) byla 37,5 % a u provozních činností (hlava III) činila 85 %. Nebyla tedy důsledně dodržena zásada ročního rozpočtu.

8. Agentura sídlí ve dvou městech: její správní sídlo se nachází ve Valenciennes, zatímco zasedání se konají v Lille. Agentura zatím nenašla způsob kompenzace nákladů, které jí vznikají v souvislosti s povinností sídlit na dvou místech.

9. Systém vnitřní kontroly vykazoval nedostatky. Jmenování dále pověřených subjektů neprobíhalo podle pravidel. Byly zjištěny případy nesouladu v rozhodnutích o pověření a přístupových právech k systému pro rozpočtové řízení S12. Agentura nepřijala prováděcí pravidla ke svému finančnímu nařízení.

10. Prověrka postupů používaných při veřejných soutěžích odhalila různé odchylky: používání smluv, jejichž platnost uplynula ⁽⁴⁾, a neoprávněné prodlužování platnosti stávajících smluv ⁽⁵⁾. Agentura tedy musí zahájit zadávací řízení pro oblasti, k nimž se vztahují v současné době smlouvy, u nichž se postupovalo nesprávně.

Tuto zprávu přijal Evropský účetní dvůr v Lucemburku na svém zasedání dne 27. září 2007.

Za Účetní dvůr
Hubert WEBER
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 220, 21.6.2004, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Tato účetní závěrka byla sestavena 19. června 2007 a Účetní dvůr ji obdržel dne 2. července 2007.

⁽⁴⁾ Jeden zjištěný případ: 49 000 EUR.

⁽⁵⁾ Dva zjištěné případy: 630 000 EUR.

Tabulka 1
Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes)

Oblast pravomocí Společenství podle Smlouvy	Pravomoci agentury, jak je definuje nařízení (ES) č. 881/2004	Správa	Zdroje, jež byly agentuře k dispozici v roce 2006	Produkty a služby dodané v roce 2006	
<p>Společná dopravní politika</p> <p>K provedení článku 70 a s přihlédnutím ke zvláštnostem dopravy stanoví Rada postupem podle článku 251 po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem regionů:</p> <p>a) společná pravidla pro mezinárodní dopravu do nebo z některého členského státu anebo procházející přes území jednoho nebo několika členských států;</p> <p>b) podmínky, za nichž mohou dopravci, kteří nejsou rezidenty tohoto státu, provozovat dopravu uvnitř nějakého členského státu;</p> <p>c) opatření ke zlepšení bezpečnosti dopravy;</p> <p>d) veškeré jiné potřebné předpisy.</p> <p>(článek 71)</p>	<p>Cíle</p> <p>V technických záležitostech přispívat k provádění právních předpisů Společenství usilujících o:</p> <p>1. zlepšení konkurenčního postavení železničního sektoru;</p> <p>2. vypracování společného přístupu k bezpečnosti evropského železničního systému, aby byl vytvořen evropský železniční prostor bez hranic a zaručena vysoká úroveň bezpečnosti.</p>	<p>Úkoly</p> <p>1. Podávat Komisi doporučení týkající se:</p> <ul style="list-style-type: none"> — společných bezpečnostních metod (C-SM) a společných bezpečnostních cílů (CST) stanovených ve směrnici o bezpečnosti železnic (2004/49/ES), — osvědčení o bezpečnosti a dalších opatřeních v oblasti bezpečnosti, — rozvoje, zavádění a sledování železniční interoperability, — sledování interoperability, — certifikace opravárenských dílen, — odborné způsobilosti, — registrace kolejových vozidel. <p>2. Vydávat stanoviska k:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vnitrostátním bezpečnostním předpisům, — sledování činnosti oznámených subjektů, — interoperabilitě transevropské sítě. <p>3. Koordinace vnitrostátních orgánů:</p> <ul style="list-style-type: none"> — koordinace vnitrostátních bezpečnostních a inspekčních orgánů (jak stanoví články 17 a 21 směrnice 2004/49/ES). <p>4. Zveřejňování zpráv a databáze:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zpráva o stavu bezpečnosti (každé dva roky), — zpráva o pokroku dosaženém v oblasti interoperability (každé dva roky), — veřejná databáze dokumentů o bezpečnosti, — veřejný registr dokumentů o interoperabilitě. 	<p>1. Správní rada</p> <p>se skládá z jednoho zástupce každého členského státu, ze čtyř zástupců Komise a ze šesti zástupců bez hlasovacího práva z dotčených odborných odvětví.</p> <p>2. Výkonný ředitel</p> <p>je jmenován správní radou na návrh Komise.</p> <p>3. Externí audit</p> <p>Účetní dvůr.</p> <p>4. Orgán udělující absolutorium</p> <p>Parlament na doporučení Rady.</p>	<p>Konečný rozpočet:</p> <p>14,4 milionu EUR</p> <p>Počet zaměstnanců k 31. prosinci 2006:</p> <p>pracovní místa v plánu pracovních míst: 95</p> <p>z toho obsazených pracovních míst: 80</p> <p>Ostatní zaměstnanci: 5</p> <p><i>Celkový počet zaměstnanců: 85</i></p> <p>s následujícím rozložením povinností:</p> <ul style="list-style-type: none"> — provozní: 58,5 — správní: 26,5 	<p>Bezpečnost:</p> <p>Doporučení Komisi týkající se harmonizovaného formátu osvědčení o bezpečnosti a harmonizovaných formulářů žádosti, které mají železniční společnosti a vnitrostátní bezpečnostní orgány používat.</p> <p>Doporučení týkající se oznamování vnitrostátních bezpečnostních předpisů na žádost Komise v souvislosti s dalšími opatřeními v oblasti bezpečnosti.</p> <p>Výroční zprávy o pokroku určené Komisi a týkající se těchto oblastí:</p> <p><i>Interoperability:</i></p> <p>Doporučení týkající se registrace kolejových vozidel a zpráva o specifikacích pro celostátní registr vozidel.</p> <p><i>ERTMS (Evropský systém řízení železniční dopravy):</i></p> <p>Doporučení Komisi týkající se aktualizace přílohy A technických specifikací pro interoperabilitu, řízení zabezpečení a signalizace pro vysokorychlostní a konvenční železniční systémy.</p> <p><i>Ekonomického hodnocení:</i></p> <p>Komisi byly poskytnuty metodologické pokyny pro posuzování dopadu, které se použijí pro všechna doporučení agentury. Použité pokyny vycházejí z různých návrhů doporučení. Posouzení dopadu se připravují paralelně s doporučeními.</p> <p>Na žádost Komise bylo rovněž poskytnuto posouzení dopadu ke zdokonalení vzájemnému schvalování kolejových vozidel (lokomotiv).</p>

Zdroj: Údaje poskytlá agentura.

Tabulka 2

Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes) – Plnění rozpočtu na rozpočtový rok 2006

(v tis. EUR)

Příjmy			Výdaje									
Zdroj příjmů	Příjmy zapsané do konečného rozpočtu na daný rozpočtový rok	Realizované příjmy	Alokace výdajů	Rozpočtové prostředky konečného rozpočtu					Rozpočtové prostředky přenesené z předchozích rozpočtových let			
				zapsáno	přiděleno na závazek	uhrazeno	přeneseno	zrušeno	zapsáno	přiděleno na závazek	uhrazeno	zrušeno
Dotace Společenství	14 398	12 385	Hlava I Zaměstnanci	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Ostatní příjmy		20	Hlava II Správa	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Hlava III Provozní činnosti	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
Celkem	14 398	12 406	Celkem	14 398	10 422	7 742	2 680	3 976	3 305	1 741	1 498	1 807

Zdroj: Údaje poskytla agentura. Tato tabulka shrnuje údaje, které agentura uvedla ve své účetní závěrce. Inkasované příjmy a platby jsou odhadnuty na bázi peněžních toků.

Tabulka 3

Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes) – Výkaz výsledku hospodaření za rozpočtový rok 2006

(v tis. EUR)

	2006
Provozní příjmy	
Dotace Společenství	11 920
Ostatní dotace	364
Celkem (a)	12 284
Provozní výdaje	
Výdaje na zaměstnance	6 694
Výdaje na dlouhodobý majetek	168
Ostatní správní výdaje	1 322
Provozní činnosti	1 330
Celkem (b)	9 514
Přebytek/(deficit) z provozních činností (c = a – b)	2 770
Příjmy z finančních operací (e)	3
Výdaje na finanční operace (f)	2
Přebytek/(deficit) z neprovozních činností (g = e – f)	1
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok (h = c + g)	2 771

Zdroj: Údaje poskytla agentura. Tato tabulka shrnuje údaje, které agentura uvedla ve své účetní závěrce. Účetní závěrka je sestavena na akruální bázi.

Tabulka 4

Evropská agentura pro železnice (Lille/Valenciennes) – Rozvaha k 31. prosinci 2006

(v tis. EUR)

	2006
Dlouhodobý majetek	
Nehmotný dlouhodobý majetek	506
Hmotný dlouhodobý majetek	378
Oběžná aktiva	
Krátkodobé předběžné financování	18
Krátkodobé pohledávky	188
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty	3 299
Aktiva celkem	4 389
Krátkodobé závazky	
Závazky	1 618
Pasiva celkem	1 618
Čistá aktiva	
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	2 771
Čistá aktiva celkem	2 771
Pasiva a čistá aktiva celkem	4 389

ODPOVĚDI AGENTURY

7. Během roku 2006 nebyly plánované činnosti plně realizovány, jelikož se agentura stále ještě nacházela v počáteční fázi svého fungování. V roce 2007 agentura přistoupí k hloubkové analýze plánování svých činností, potřebných zdrojů a rozpočtových prostředků, které je třeba přidělit společně s plánem výzev k předkládání nabídek.

8. Agentura v současné chvíli vyjednává s úřady hostitelské země o možnosti uzavřít smlouvu o sídle. V této souvislosti hostitelský stát souhlasil s tím, že se na nájmu budoucí nové budovy ve Valenciennes bude významným dílem podílet. To částečně vyrovná roční náklady (odhadované na 450 000 EUR), které plynou ze skutečnosti, že má agentura dvojí sídlo.

9. Na počátku roku 2007 agentura zavedla bezpečnostní funkci, jejímž účelem je ověřovat soulad mezi pověřenými osobami a dále pověřenými subjekty zapojenými do systému rozpočtového řízení na jedné straně a příslušnými podepsanými akty na straně druhé. Agentura plánuje předložit svá prováděcí pravidla ke schválení správní radě do konce roku 2007.

10. Situace popsané Účetním dvorem byly důsledkem nedostatku pracovníků na počátku fungování agentury. Aby se zabránilo opakování těchto případů v budoucnosti, byla v červnu 2007 zřízena funkce pro zadávání veřejných zakázek. Jejím úkolem je koordinovat postupy zadávání veřejných zakázek a dohlížet na ně.